



**AVIS PUBLIC  
AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE  
DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE  
PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM**

**PUBLIC NOTICE  
TO INTERESTED PERSONS HAVING THE  
RIGHT TO SIGN AN APPLICATION TO  
PARTICIPATE IN A REFERENDUM**

Second projet de Règlement numéro 90-58-94 adopté le 13 janvier 2020 modifiant le Règlement de zonage numéro 90-58

Second draft By-law number 90-58-94 adopted on January 13, 2020, amending Zoning By-law number 90-58

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

PUBLIC NOTICE is hereby given of the following:

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 13 janvier 2020 sur le projet de règlement, le conseil municipal a adopté, avec changement, le second projet de règlement numéro 90-58-94 intitulé :

1. Following the public consultation meeting held on January 13, 2020 on the draft by-law, the Municipal Council adopted, with change, the second draft by-law number 90-58-94 entitled:

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58 AFIN D'AJOUTER DES ÉQUIPEMENTS ET VÉHICULES LOURDS À L'INTERDICTION DE REMISAGE OU DE STATIONNEMENT**

**BY-LAW AMENDING ZONING BY-LAW NO. 90-58 TO ADD HEAVY EQUIPMENT AND VEHICLES TO THE STORAGE OR PARKING PROHIBITION**

L'objet de ce règlement est d'ajouter différents types d'équipements et de véhicules lourds dont le remisage ou le stationnement est prohibé et les conditions applicables à cette interdiction.

The object of this by-law is to add different types of heavy equipment and vehicles whose storage or parking is prohibited and the conditions applicable to this prohibition.

2. Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de toute zone comprise dans le territoire de la Ville afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

2. This second draft by-law contains provisions making it a by-law subject to approval by way of referendum. As such, interested persons from any zone within the territory of the Town may request that a by-law containing said provisions be submitted to the approval of certain persons qualified to vote, in conformity with an *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*.

Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions de ce projet de règlement, peuvent être obtenus auprès du Service du greffe, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30, par téléphone au 514 694-4100 ou en personne, à l'hôtel de ville, 17200, boulevard Hymus, Kirkland.

Information to determine who may be considered an interested person having the right to sign an application with regards to each of the provisions of the draft by-law, may be obtained through the Town Clerk's office, Monday to Friday between 8:30 a.m. and noon or between 1 p.m. and 4:30 p.m., by phone at 514 694-4100 or in person at 17200 Hymus Boulevard, Kirkland.

3. Pour être valide, toute demande doit :

3. In order to be valid, an application must:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- être reçue au bureau de la greffière, à l'hôtel de ville situé au 17200 boulevard Hymus, Kirkland, Québec, H9J 3Y8, **au plus tard à 16h30 le 28 janvier 2020.**
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

- state clearly the provision to which it refers and the zone from which it originates, and if need be, mention the zone for which the application is made;
- be received at the Town Clerk's office, at the Town Hall, 17200 Hymus Boulevard, Kirkland, Quebec, H9J 3Y8, **no later than 4:30 p.m. on January 28, 2020.**
- be signed by at least twelve (12) interested persons in the zone from which it originates or by at least the majority if the number of interested persons in the zone does not exceed 21.

4. Conditions pour être une personne intéressée à signer une demande :

4. Requirements to be considered an interested person having the right to sign an application:

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 13 janvier 2020 :

4.1 Be a person who is not disqualified from voting and who fulfils the following conditions on January 13, 2020:

- est domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande ;
- est domiciliée depuis au moins six (6) mois, au Québec ; ou

- is domiciled in a zone from which an application may originate;
- is domiciled, since at least six (6) months, in Quebec, or

4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 13 janvier 2020;

- est, depuis au moins douze (12) mois, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande ; ou

4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 13 janvier 2020;

- est, depuis au moins douze (12) mois, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande ;
- est désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit être produite avant ou en même temps que la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut :

- que cette personne soit majeure, de citoyenneté canadienne et qu'elle ne soit pas en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 13 janvier 2020, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;
- avoir produit avant ou en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

5. Toutes les dispositions du second projet de Règlement 90-58-94 qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Ce second projet de règlement peut être consulté par toute personne qui en fait la demande au Service du greffe, à l'hôtel de ville situé au 17200, boulevard Hymus, Kirkland, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30.

**DONNÉ** à Kirkland, ce 20e jour de janvier 2020

**Annie Riendeau, avocate/Attorney**  
Greffière et directrice des affaires juridiques/Town Clerk and Director of Legal Affairs

4.2 Be the sole owner of an immovable or the sole occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and who fulfils the following conditions on January 13, 2020:

- is, and has been for at least twelve (12) months, the owner of an immovable or the occupant of a place of business situated in a zone from which an application may originate; or

4.3 Be the undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and who fulfils the following conditions on January 13, 2020:

- is, and has been for at least twelve (12) months, the undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in a zone from which an application may originate;
- is designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons who have been co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the person who is entitled to sign an application on their behalf and be entered on the referendum list, as the case may be. This power of attorney must be submitted with the application or before.

Conditions applicable to a natural person:

- be of full age, a Canadian citizen and not be under curatorship.

Conditions applicable to a legal person:

- having designated among its members, administrators or employees, by way of resolution, a person who, on January 13, 2020, is of full age and a Canadian citizen, who is not under curatorship and who has not been disqualified from voting under the law;
- having submitted with the application or before, a resolution designating the person authorized to sign the application and to be entered on the referendum list, as the case may be.

Except for the person who has been designated to represent a legal person, no one may have his or her name entered on the list in more than one capacity, in conformity with article 531 of an *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*.

5. All the provisions of second draft By-law 90-58-94 in respect of which no valid application is received shall be included in a by-law that is not required to be approved by qualified voters.

6. This second draft by-law is available for consultation by any person who requests it, at the Town Clerk's office, at the Town Hall, 17200 Hymus Boulevard, Kirkland, Monday to Friday, between 8:30 a.m. and noon or between 1 p.m. and 4:30 p.m.

**GIVEN** at Kirkland, this 20th day of January 2020